

**Разместите настоящий документ в разделе инструкций
для пропаривателя Вашего
Руководства по эксплуатации оборудования.**

Произведено для исключительного использования
McDONALD'S®

компанией
ANTUNES
180 KENOE BLVD.
CAROL STREAM, ILLINOIS 60188, U.S.A.
Тел.: 1-630-784-1000
Бесплатная линия: 1-877-392-7854
Факс: 1-630-784-1650
www.antunes.com



СОДЕРЖАНИЕ

Информация о собственнике	2	Установка пропаривателя.....	6
Общие сведения.....	2	Соединение регулятора давления воды	6
Гарантийная информация.....	2	Указания по эксплуатации.....	7
Сервисная/техническая поддержка.....	2	Программирование	8
Технические характеристики	3	Программирование пропаривателя.....	8
Размеры.....	3	Техническое обслуживание	9
Электрические характеристики и конфигурация штекера... 3		Ежедневная очистка	9
Важная информация по технике безопасности	4	Ежеквартальная очистка (или по мере необходимости)	10
Монтаж	5	Поиск и устранение неисправностей	11
Распаковка	5	Принципиальные схемы	14
Настройка оборудования	6	Запасные части	15
		Примечания.....	17

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Antunes Food Service Equipment, подразделение Antunes, предлагает следующую ограниченную гарантию оригинальному покупателю всего оборудования McDonald's.

Гарантия распространяется на все компоненты, на случаи дефектов материалов и изготовления, на период в два (2) года с момента первоначального монтажа, не более 30 месяцев с момента отгрузки с завода производителя.

В случае обнаружения дефектов любой детали в течение первых двух (2) лет с момента первоначального монтажа, компания Antunes Food Service возместит заранее оговоренную стоимость нормального рабочего времени в пользу уполномоченного сервисного центра для замены детали плюс расходы на транспортировку на расстояние до 80 км/50 миль, по 1 часу в каждую сторону (160 км/100 миль, 2 часа в обе стороны).

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.

- Стоимость монтажа.
- Оборудование, поврежденное во время транспортировки. Покупатель должен подавать иск о возмещении убытков непосредственно транспортной компании.
- Изменение конструкции, некорректное использование, эксплуатация при ненормальных условиях.
- Ненадлежащее хранение или обращение.
- Неприемлемые методы технического обслуживания,
- Невыполнение указаний по монтажу, включая выполнение электрических соединений.
- Производство ремонта неквалифицированными или неуполномоченными специалистами.
- Методики профилактического технического обслуживания, в соответствии с поставляемой в комплекте картой требований к ТО.
- Расходные материалы, в частности, термоизолирующая прокладка.
- Оплата за работу во внеурочное время или выходные дни.
- Расстояние более 80 км/50 миль (160 км/100 миль в обе стороны) или время транспортировки более двух (2) часов.
- Фрахт, комиссии, акцизы, муниципальные или прочие коммерческие пошлины или налоги на пользование.
- Побочный ущерб, в частности, упущенная выгода, потеря времени, стоимость ремонта или замены прочего поврежденного имущества или другого случайного ущерба любого вида.

Компания Antunes Food Service имеет право вносить изменения или улучшать конструкцию любого производимого продукта. Компания Antunes имеет постоянно действующее право на внесение модификаций в оборудование по не зависящим от производителя обстоятельствам и по указанию правительства. Изменения в конструкцию оборудования не означают изменения гарантии.

Данная гарантия является исключительной и применяется вместо всех прочих гарантий, выраженных явно или косвенно, включая любые подразумеваемые гарантии торговых качеств или предназначения использования в отдельных целях, обе из которых отвергаются в явной форме. Описанные выше выплаты являются исключительными и ни в коем случае компания Antunes или любое из подразделений компании не несет ответственности за специальный побочный или случайный ущерб вследствие нарушения или задержки в выполнении настоящей гарантии.

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ИНФОРМАЦИЯ О СОБСТВЕННИКЕ

Общие сведения

Настоящее руководство содержит информацию по использованию настольного пропаривателя

Настольный пропариватель предназначен для быстрой пропарки и подогрева булочек. Данная конструкция позволяет оператору располагать половинки булочки одновременно с обеих сторон пропаривателя. Вода перегревается до состояния пара, быстро и эффективно проникающего внутрь и нагревающего половинки булочки.

Настоящее руководство содержит методики по технике безопасности, монтажу и эксплуатации настольного пропаривателя. Следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства перед монтажом и использованием устройства.

Настольный пропариватель изготовлен из лучших доступных материалов и собран по жестким стандартам качества Roundup. Данное устройство прошло заводские испытания для гарантирования надежной безотказной эксплуатации.

Гарантийная информация

Пожалуйста, ознакомьтесь с текстом ограниченной гарантии, приведенным в настоящем руководстве. В случае обнаружения повреждений по приемке устройства, немедленно обратитесь в транспортную компанию с иском о взыскании ущерба. Сохраните все упаковочные материалы при подаче иска. Гарантия не распространяется на ущерб, полученный при транспортировке, подача исков является ответственностью покупателя.

СЕРВИСНАЯ/ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

При обнаружении проблем в ходе монтажа или эксплуатации установки, обратитесь в отдел технической поддержки компании Antunes по тел. 1-877-392-7854.

Подготовьте указанную ниже информацию для передачи специалистам уполномоченного сервисного центра при обращении за помощью. Серийный номер указан на идентификационной табличке в боковой части корпуса устройства.

Продавец: _____

Дата покупки: _____

Модель: _____

Серийный номер: _____

Артикул: _____

Требуемую ниже информацию см. в каталоге сервисных центров из комплекта поставки руководства.

Уполномоченный сервисный центр

Название: _____

Тел.: _____

Адрес: _____

При обслуживании данного устройства, используйте только оригинальные запасные части Roundup. Гарантия аннулируется в случае использования запасных частей, не поставленных производителем. Специалисты уполномоченного сервисного центра прошли обучение на заводе-изготовителе и имеют возможность использования полного набора запасных частей для данного устройства.

В случае проблем с обращением в местный уполномоченный сервисный центр, Вы можете обратиться на завод-изготовитель по тел. 1-877-392-7854 (только Северная Америка) или 630-784-1000.

Адреса ближайших уполномоченных сервисных центров по всему миру см. на интернет-сайте McDonald's: www.mcdonalds.com.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ УКАЗАНИЙ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА.

- Данное устройство должно быть электрически заземлено.
- НЕ модифицируйте штекер кабеля электропитания. При невозможности использования с имеющимися электрическими разъемами, квалифицированный электрик должен выполнить монтаж надлежащего типа розеток.
- НЕ используйте удлинитель для подключения данного устройства.
- При наличии сомнений в выполнении заземления устройства, обратитесь к квалифицированному электрику.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

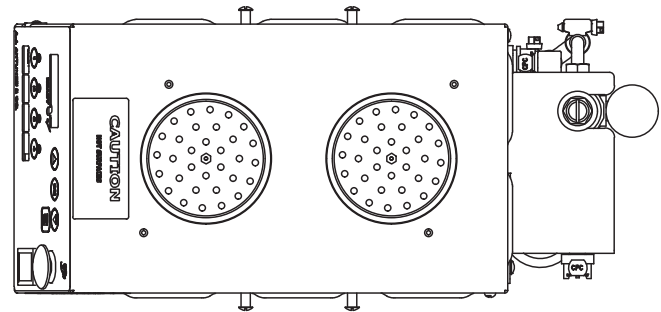
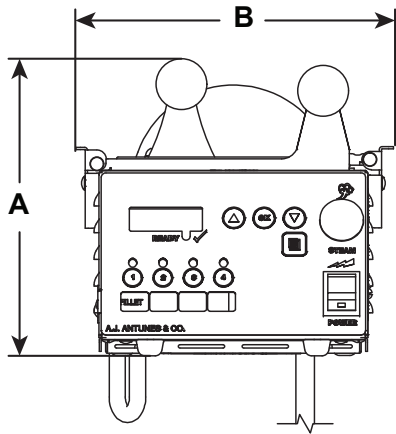
Все электрические соединения должны выполняться в соответствии с действующими правилами устройства электроустановок и прочими применимыми нормативами.

Внимание! Сохраните данное руководство для использования в будущем. При смене собственника устройства, настоящее руководство должно передаваться в комплекте оборудования.

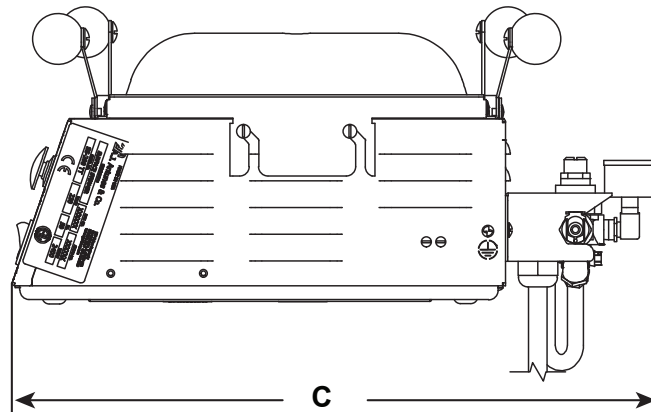
НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры



БЕЗ КРЫШКИ ОТСЕКА ДЛЯ БУЛОЧЕК И ПОДЪЕМНОЙ КОНСТРУКЦИИ



Модель и артикул	Ширина (А)	Глубина (В)	Высота (С)
SS-200TT 9100907	203 мм (8")	184 мм (7 1/4")	441 мм (17 3/8")

Электрические характеристики и конфигурация штекера

Модель и артикул	Напряжение, В	Мощность, Вт	Сила тока, А	Частота, Гц	Описание штекера	Конфигурация штекера
SS-200TT 9100907	230	2400	10,4	50	МЭК 309, 16 А, 250 В, штекерный разъем (только в сборе) Артикул 0700437	

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во всех разделах настоящего руководства, используются приведенные ниже термины и условные обозначения правил техники безопасности, указывающие на важные вопросы безопасности при эксплуатации или техническом обслуживании оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ. Указывает на информацию, важную для надлежащего функционирования оборудования. Невыполнение предупреждения может стать причиной повреждения оборудования и/или серьезных травм или летального исхода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Указывает на информацию, важную для надлежащего функционирования оборудования. Невыполнение предупреждения может стать причиной повреждения оборудования.

В дополнение к предупреждающим обозначениям настоящего руководства, используйте приведенные ниже рекомендации по безопасной эксплуатации устройства.

- Внимательно ознакомьтесь со всеми указаниям перед использованием оборудования.
- Для безопасности пользователя, оборудование поставляется с надлежащим образом заземленным контактом кабеля. НЕ пытайтесь демонтировать заземленный контакт.
- Монтируйте или располагайте оборудование только для эксплуатации в предназначенных целях, указанных в настоящем руководстве. НЕ используйте коррозирующие химреагенты при работе с данным оборудованием.
- НЕ используйте данное оборудование с поврежденным кабелем или штекером, при наличии функциональных проблем или после поломки или падения устройства.
- Обслуживание данного оборудование должно производиться только квалифицированным персоналом. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр для проведения регулировки или ремонта устройства.
- НЕ блокируйте и не накрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства.
- Не погружайте кабель или штекер в воду.
- Располагайте кабель вдали от горячих поверхностей.
- НЕ прокладывайте кабель через край стола или стойки.
- НЕ очищайте устройство струей воды.
- НЕ погружайте устройство в чистящий раствор SolidSense Sanitizer или воду.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ. Указывает на информацию касательно возможного поражения электрическим током. Невыполнение предупреждения может стать причиной повреждения оборудования и/или серьезных травм или летального исхода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ИЗ-ЗА НАЛИЧИЯ ГОРЯЧИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ. Указывает на информацию, важную для надлежащего обращения с оборудованием и деталями системы. Невыполнение предупреждения может стать причиной травм персонала.

Приведенные ниже предупреждения содержатся во всех разделах настоящего руководства и должны тщательно соблюдаться.

- Отключите и отсоедините источник электропитания, дождитесь остывания устройства перед выполнением любых сервисных или технических работ.
- Методики данной главы могут включать необходимость использования химреагентов. Данные химреагенты выделены жирным шрифтом с аббревиатурой **HCS** (Стандарт оповещения об опасности). Соответствующие паспорта безопасности материалов см. в инструкции по стандарту оповещения об опасности.
- Оборудование должно быть заземлено в соответствии с местными электрическими нормативами в целях предотвращения поражения электрическим током. Для соединения устройства, требуется использование заземленного разъема с отдельными электрическими линиями, защищенными плавкими предохранителями или автоматическим выключателем с надлежащими характеристиками.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все электрические соединения должны выполняться в соответствии с действующими правилами устройства электроустановок и прочими применимыми нормативами.

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или не имеющими опыта и знаний, кроме случаев работы под руководством или присмотром ответственного за безопасность лица.

Не разрешайте детям играть с устройством.

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

МОНТАЖ

Распаковка

1. Извлеките устройство и все упаковочные материалы из транспортировочной коробки. В основной коробке должны находиться:
 - Настольный пропариватель (рис. 1)
 - Регулятор подачи воды
2. Удалите все упаковочные материалы и защитные покрытия с установки и всех деталей.

ПРИМЕЧАНИЕ: При отсутствии или повреждении любых частей, **НЕМЕДЛЕННО** обратитесь в службу технической поддержки компании A.J. Antunes по тел. 1-877-392-7854 (только для жителей Северной Америки) или тел. 630-784-1000.

3. Снимите и промойте сетчатое покрытие пропаривателя со всех трех секций, и просушите устройство на воздухе.
4. Протрите устройство чистой тряпкой и просушите на воздухе.
5. Установите сетчатое покрытие пропаривателя.

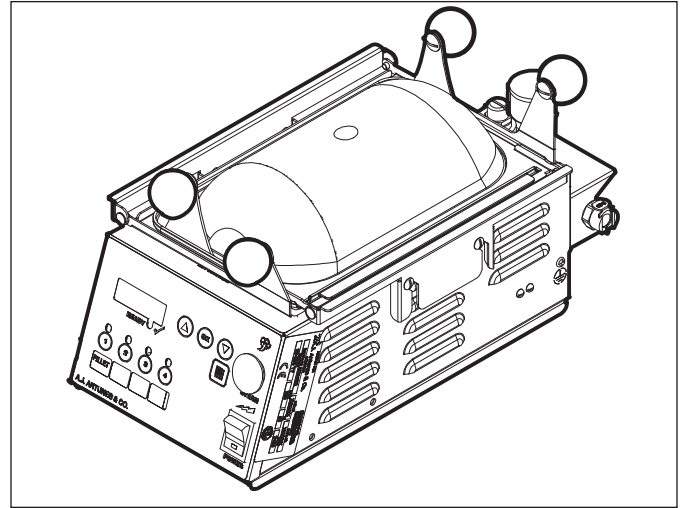


Рис. 1. Настольный пропариватель SS-200TT

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Монтаж данного оборудования должен производиться в соответствии с основными правилами по выполнению водопроводов и канализации Совета по инспекциям зданий и надзором за соблюдением нормативов (BOCA) и Санитарных правил для пищевых предприятий Управления по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов США (FDA).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Для замены кабеля электропитания, используйте поставляемый производителем Y-образный переходник со специально разработанным кабелем. Во избежание опасностей, замена кабеля выполняется производителем, уполномоченным сервисным центром или обладающим подобным уровнем квалификации специалистом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Все электрические соединения должны выполняться в соответствии с действующими правилами устройства электроустановок и прочими применимыми нормативами.

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

МОНТАЖ (продолжение)

Настройка оборудования

При вводе пропаривателя в действие, следует уделить внимание приведенным ниже рекомендациям.

- Убедитесь в отключенном состоянии выключателя электропитания и комнатной температуре устройства.
- НЕ блокируйте и не накрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства.
- Не погружайте кабель или штекер в воду.
- Располагайте кабель вдали от горячих поверхностей.
- НЕ прокладывайте кабель через край стола или стойки.

Установка пропаривателя

1. Разместите настольный пропариватель на поверхности для готовки с возможностью открывания крышки отсека для булочек и подъемной конструкции в направлении потока готовки пищи.
2. Убедитесь в соответствии напряжения электропитания значению, указанному на идентификационной табличке и маркере питающего кабеля.
3. Вставьте штекер кабеля электропитания в соответствующий разъем.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обеспечьте безопасную прокладку кабеля электропитания вне зон перемещения персонала и выполнения работ. Убедитесь в расположении питающего кабеля вдали от корпуса для предотвращения повреждений.

Соединение регулятора давления воды

Настольный пропариватель должен оснащаться регулятором давления воды (из комплекта поставки) с уставкой к 70 кПа (10 фунт/дюйм²). Следуйте указаниям ниже для установки регулятора давления воды.

ПРИМЕЧАНИЕ. Подача воды контролируется нормально замкнутым (NC) электромагнитным клапаном, расположенным внутри электрического отсека пропаривателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Давление линии подачи воды должно быть в пределах от 137 кПа (20 фунт/дюйм²) и 241 кПа (35 фунт/дюйм²). Регулятор давления воды должен быть установлен к значению 69 кПа (10 фунт/дюйм²). Более высокое давление воды может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик или заливанию устройства. Рекомендуется использование прошедшей обратносмотическую очистку воды для лучшего функционирования устройства и уменьшения объема профилактического обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

НЕ используйте повторно отработанные наборы шлангов устройства SS-200. Допускается использование только новых комплектов. Наборы шлангов НЕ поставляются с устройством.

1. Перекройте кран (вне комплекта поставки), подающий воду к устройству.
2. Соедините источник воды к быстроразъемному соединению, ближайшему к регулятору.
3. Откройте водяной кран.
4. Сливайте другое быстроразъемное соединение в ведро, с последующим нажатием и удерживанием белого пластмассового выступа до выхода постоянного равномерного потока воды. Данное действие позволяет продуть весь воздух из линии.
5. Отпустите пластмассовый выступ и проверьте давление регулятора. Значение должно быть равным 70 кПа (10 фунт/дюйм²)
 - a. при меньшем значении, увеличьте давление воды откручиванием стопорной гайки и проворачиванием рукоятки по часовой стрелке,
 - б. при большем значении, снизьте давление воды откручиванием стопорной гайки и проворачиванием рукоятки против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: При регулировании рукоятки, должен производиться сброс существующего давления посредством нажатия белого пластмассового выступа на быстроразъемной вставке в течение 3 секунд. После указанных действий, значение на регуляторе давления воды должно измениться.

6. После установления значения 70 кПа (10 фунт/дюйм²), зафиксируйте стопорную гайку.
7. Протолкните быстроразъемную вставку в фитинг устройства до щелчка.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указания по эксплуатации

1. Подайте электропитание и дождитесь нагревания устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. На дисплее светится сообщение "LO" (НИЗК) до достижения устройством заданного значения рабочей температуры. После прогрева устройства, на дисплее показывается время цикла.

2. При готовности устройства, выберите паровой канал нажатием соответствующей кнопки.
3. Откройте крышку отсека булочек и разместите верхнюю и нижнюю половинки разрезанными сторонами вниз на подъемной конструкции. Закройте крышку отсека для булочек.
4. Нажмите кнопку **Activation** для запуска парового цикла. На дисплее показывается обратный отсчет до нуля со звуковым сигналом по завершении цикла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запуск нового цикла невозможен до звукового сигнала. Информацию о регулировании количества повторений звукового сигнала см. в разделе "Программирование" настоящего руководства.

4. Откройте крышку отсека булочек и откиньте подъемную конструкцию для снятия половинок с секций пропаривания.
5. Соберите сэндвич.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

После пропаривания, половинки булочек имеют высокую температуру! Откиньте подъемную конструкцию для снятия половинок булочек. Проявляйте осторожность для предотвращения ожогов.

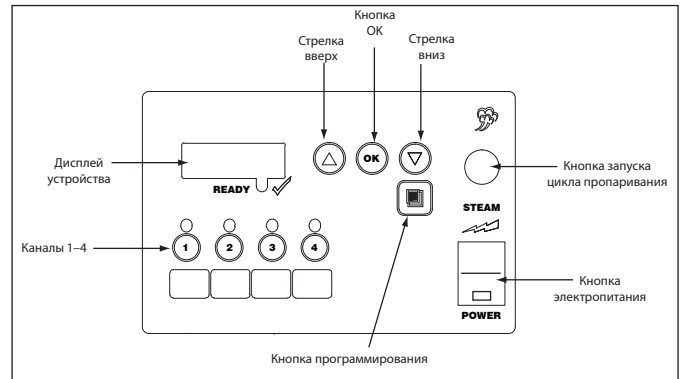


Рис. 2. Вид основной панели управления



Откройте крышку и положите половинки булочек на подъемную конструкцию

Закройте крышку отсека для булочек и нажмите кнопку запуска цикла пропаривания.

По завершении цикла пропаривания, откройте крышку и откиньте половинки булочек в коробку для сэндвичей.

Рис. 3. Пропаривание булочек

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Программирование пропаривателя

1. Нажмите и удерживайте кнопку **PROGRAM** до появления надписи "CYC" на дисплее (рис. 5) с последующим отпусканием кнопки **Program**.
2. Нажмите кнопку **OK**. На дисплее устройства, показывается текущее запрограммированное время цикла.
3. Нажимайте стрелки **ВВЕРХ** или **ВНИЗ** для повышения или уменьшения времени цикла с шагом в одну секунду (от 1 до 60). Отпустите все кнопки при достижении требуемого значения. Нажмите кнопку **PROGRAM** для сохранения изменений.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для сохранения сделанных изменений, нажмите кнопку **PROGRAM** (рис. 5) немедленно после завершения программирования.

ПРИМЕЧАНИЕ: При нахождении устройства в режиме программирования, дисплей возвращается в режим эксплуатации через 5 секунд отсутствия действий.

4. Для программирования значений, указанных в таблице 1, повторите шаг 1 с нажатием стрелки **ВВЕРХ** до установки требуемого параметра. Впоследствии, нажмите кнопку **OK** и стрелки **ВВЕРХ** или **ВНИЗ** для регулирования значений. Нажмите кнопку **PROGRAM** для сохранения изменений, используйте стрелки **ВВЕРХ** или **ВНИЗ** для перехода к следующему значению (таблица 1).

В таблице 1 указаны программируемые функции и параметры парогенератора. Все четыре паровых канала программируются к указанным значениям по умолчанию на заводе.

Значения по умолчанию

Значение	Наименование	Значения по умолчанию
CYC	Продолжительность парового цикла в секундах. Доступны диапазоны 1 - 60 сек. с шагом в 1 секунду.	12 секунд
SHOT	Регулирует объем воды, закачиваемый при каждом открывании электромагнитного клапана. более высокое значение означает больший объем воды; меньшее значение - меньший объем воды. Доступны диапазоны 0,05 - 1,00 сек. с шагом в 0,05 секунд.	0,20
Intr	Интервал - время между подачами воды. Доступен диапазон 0 - 10 секунд с шагом в 1 секунду.	4
SETP	Уставка температуры устройства. Доступен диапазон от 176°C (350°F) до 204°C (400°F). Шаг приращения 1.	400
RPT	Повтор - количество звуковых сигналов по завершению парового цикла (1 - 255). Шаг приращения 1.	2
DEGF/DEGC	Позволяет пользователю выбрать показ температуры в градусах Фаренгейта или Цельсия.	DEG F

Таблица 1. Программируемые функции

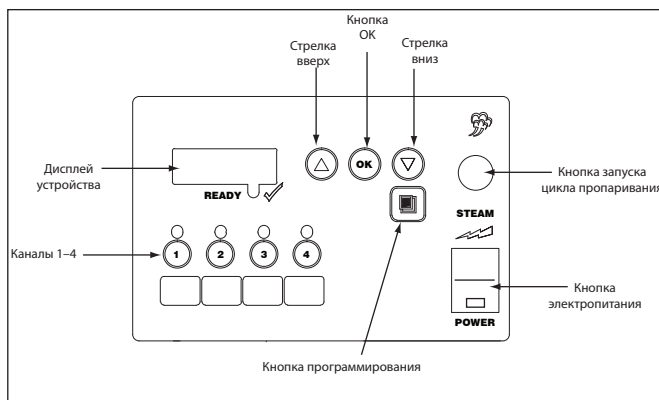


Рис. 4. Вид основной панели управления

Сброс до заводских установок

Выполните данные действия для восстановления системы до заводских параметров

1. Установите выключатель электропитания в положение "ВЫКЛ." (OFF).
2. Нажмите и удерживайте стрелки **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** вместе и установите выключатель электропитания в положение "ВКЛ." (ON).
3. Не отпускайте кнопки в течение 3 секунд.

Температура генератора

Для просмотра действительной температуры передних генераторов, нажмите и удерживайте стрелку **ВВЕРХ**.

Для просмотра действительной температуры задних генераторов, нажмите и удерживайте стрелку **ВНИЗ**.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Отключите электропитание и отсоедините кабель, дождитесь остывания устройства перед выполнением любых сервисных или технических работ.

Ежедневная очистка

1. **Отключите устройство.** Установите выключатель электропитания пропаривателя в положение "Выкл." (OFF) Извлеките кабель электропитания из разъема. Дождитесь остывания устройства в течение 30 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ежедневная очистка должна производиться после закрытия заведения или во время использования меню завтрака (для круглосуточных ресторанов).

2. **Очистка крышек отсека для булочек.** Откройте крышки отсека для булочек. Очистите обе стороны крышек отсека для булочек чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Протрите крышки отсека для булочек чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense Sanitizer.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ используйте не оставляющие царапин терки или щетки пропаривателя для очистки пластмассовых деталей.

3. **Очистка подъемной конструкции.** Откройте подъемную конструкцию. Очистите обе стороны подъемной конструкции чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Протрите подъемную конструкцию чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense Sanitizer. При необходимости, используйте не оставляющие царапин терки для очистки подъемной конструкции.
4. **Снятие и очистка теплоизолирующей прокладки пропаривателя.** Снимите теплоизолирующую прокладку пропаривателя. Очистите обе стороны теплоизолирующей прокладки чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Впоследствии, протрите теплоизолирующую прокладку пропаривателя чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense Sanitizer. Повторите данное действие на другой стороне теплоизолирующей прокладки пропаривателя.

⚠ ОСТОРОЖНО ⚠

Очищайте парогенераторы только смоченным водой бумажным полотенцем. НЕ используйте промасленные или грязные полотенца.

5. **Очистка парогенераторов и диффузоров.** Наденьте неопреновые перчатки. Снимите диффузоры. Очистите парогенераторы бумажным полотенцем, смоченным в воде. Убедитесь в удалении всех крошек и семян с генераторов пара. Очистите диффузоры чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Протрите диффузоры чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense Sanitizer.

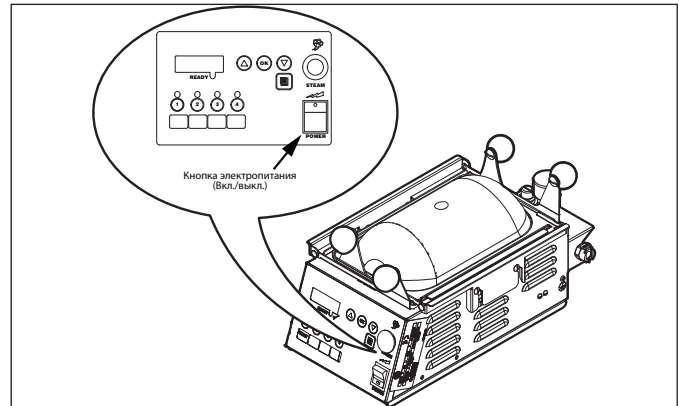


Рис. 5. Панель управления и выключатель электропитания



Рис. 6. Очистка пропаривателя.

6. **Очистка верхней поверхности пропаривателя.** Протрите верхнюю поверхность пропаривателя чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Протрите верхнюю поверхность пропаривателя чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense.
7. **Очистка наружной поверхности пропаривателя.** Протрите всю наружную поверхность пропаривателя чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе EXCEED. Протрите всю наружную поверхность пропаривателя чистым продезинфицированным полотенцем, смоченным в растворе SolidSense.
8. **Установка теплоизолирующей прокладки и диффузоров пропаривателя.** Разместите теплоизолирующую прокладку в верхней части пропаривателя, с обратным расположением сторон. Разместите диффузоры на пропаривателе.
9. **Закрывание подъемной конструкции и крышки отсека для булочек.** Закрывание подъемной конструкции и крышки отсека для булочек.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (продолжение)

БЫСТРОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПРИ НЕДОСТАТОЧНОЙ ПАРПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

Пропариватель SS-200 имеет открытый нагреватель/ парогенератор. Вода, распыляемая по поверхности генератора, немедленно превращается в пар, однако содержащиеся в воде минералы остаются на поверхности генератора. Небольшое количество минеральных отложений требуется для надлежащего функционирования, однако излишние осадки могут вызвать ухудшение парообразования и повысить уровень влажности, препятствуя пропариванию.

В случае некорректного пропаривания, выполните действия приведенной ниже методики для повышения качества функционирования.

1. Налейте 59 мл (2 унции) водопроводной воды в чистую кружку.
2. Налейте воду в оба парогенератора и дождитесь вскипания.

ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости, повторите шаги 1 и 2 несколько раз.

Данное действие приводит к образованию тонкого слоя минеральных отложений на парогенераторе.

Ежеквартальная очистка (или по мере необходимости)

Проверяйте пропариватель ежеквартально на предмет надлежащего состояния генераторов и корректности функционирования установки. С течением времени, разливы продуктов могут ухудшить парообразование. Выполните приведенные ниже действия для обеспечения корректного функционирования пропаривателя.

1. **Проверьте корректность функционирования пропаривателя.** Включите устройство и дождитесь завершения прогрева. Пропарьте 2 или 4 половинки булочек. В случае корректности пропаривания, выполнять оставшиеся действия не обязательно. При некорректном пропаривании булочек, выполните оставшиеся действия методики.
2. **Отключите устройство.** Установите выключатель электропитания пропаривателя в положение "Выкл." (OFF) Извлеките кабель электропитания из разъема. Дождитесь остывания пропаривателя в течение 30 минут.
3. **Откройте крышки отсека для булочек, подъемную конструкцию и извлеките теплоизолирующую прокладку.** Откройте крышку отсека для булочек и подъемную конструкцию. Снимите теплоизолирующую прокладку пропаривателя. При наличии признаков износа, замените теплоизолирующую прокладку пропаривателя.
4. **Протрите парогенераторы.** Наденьте неопреновые перчатки. Снимите диффузоры. Очистите парогенераторы бумажным полотенцем, смоченным в воде. Убедитесь в удалении всех крошек и семян с парогенератора.
5. **Включите устройство.** Вставьте штекер кабеля электропитания в соответствующий разъем. Включите устройство и дождитесь завершения прогрева.
6. **Прогрейте парогенераторы в случае слишком блестящего вида.** Заполните чистую кружку или любой контейнер водопроводной водой. Наденьте

неопреновые перчатки, осторожно налейте небольшое количество воды в парогенераторы. Дождитесь выкипания воды. Не нажимайте никаких кнопок. Повторите данные действия по мере необходимости.

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура воды повышается быстро при вскипании. ВНИМАНИЕ !

7. **Протестируйте устройство.** Нажмите кнопку Activation для запуска парового цикла. В случае некорректного функционирования пропаривателя, повторите действия 6 и 7. В случае сохранения проблем, обратитесь в местный уполномоченный сервисный центр. Отключите устройство после выкипания воды из парогенераторов.
8. **Отключите устройство.** Отключите устройство после выкипания воды из парогенераторов.

ПРИМЕЧАНИЕ: После прогрева, парогенераторы будут иметь тонкое минеральное покрытие. Данное покрытие необходимо для надлежащего пропаривания.

9. **Протрите устройство.** Наденьте неопреновые перчатки. Протрите верхнюю паровую поверхность и всю наружную поверхность устройства чистым продезинфицированным полотенцем.
10. **Установка теплоизолирующей прокладки и диффузоров пропаривателя.** Разместите теплоизолирующую прокладку в верхней части пропаривателя, с обратным расположением сторон. Разместите диффузоры в генераторы.
11. **Закрывание подъемной конструкции и крышки отсека для булочек.** Закрывание подъемной конструкции и крышки отсека для булочек.

ОЧИСТКА ВПУСКНЫХ ТРУБОК ПОДАЧИ ВОДЫ.

Выполните действия данной методики при необходимости очистки впускных линий подачи воды от засорений.

1. При низкой температуре устройства, вставьте выпрямленную скрепку в отверстие впускной линии подачи воды на глубину не более 3,8 см./1 1/2 дюйм. (рис. 7).
2. Включите устройство и дождитесь завершения прогрева.
3. Выполните два-тип цикла пропаривания для принудительного удаления любых засорений из трубки.
4. Повторяйте шаги 1 - 3 по мере необходимости.

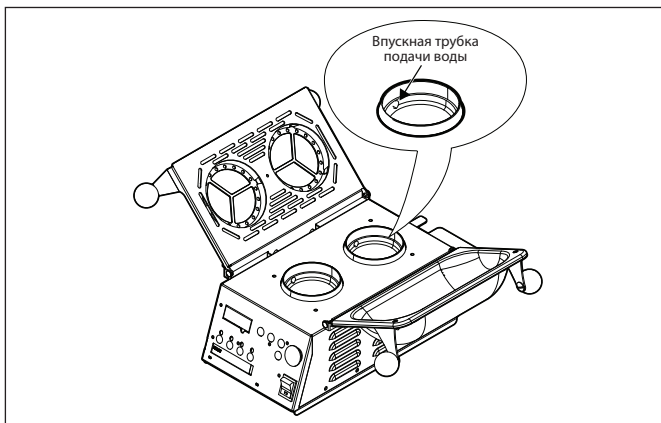


Рис. 7. Впускная трубка подачи воды

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

Во избежание возможных травм персонала и/или повреждения устройства, следует привлекать квалифицированного сервисного специалиста для инспекций, испытаний и ремонта электрического оборудования. Устройство должно отсоединяться от линии электропитания во время сервисных работ, за исключением случаев проведения электрических испытаний.

В случае отсутствия должных результатов после выполнения приведенных выше действий по поиску и устранению неисправностей, обратитесь в уполномоченный сервисный центр компании Roundup за помощью.

Проблема	Возможные причины	Действия по устранению неисправности
Отсутствуют надписи на дисплее панели управления (выключатель электропитания в положении "Вкл." (On), но индикатор не светится).	Кабель электропитания не соединен.	Вставьте штекер кабеля электропитания в соответствующий разъем.
	Повреждение кабеля электропитания и/или электрического штекера.	Проверьте электрический кабель, штекер и разъем.
	Отключен или сработал автоматический выключатель главного электрощита.	Установите автоматический выключатель в исходное состояние. При повторном срабатывании, вызовите штатного электрика или обратитесь за технической поддержкой в уполномоченный сервисный центр.
	Выключатель электропитания не функционирует.	Вызовите штатного электрика или обратитесь за сервисной помощью в уполномоченный сервисный центр.
Устройство не нагревается (выключатель электропитания в положении "Вкл." (On) и индикатор светится).	Сработал или неисправен термостат верхнего предела температуры.	Вызовите штатного электрика или обратитесь за сервисной помощью в уполномоченный сервисный центр.
	Неисправность полупроводникового реле	
	Неисправность термопары.	
	Неисправность основной платы управления.	
	Неисправность парогенератора.	
Срабатывание автоматических выключателей главного электрощита.	Поврежденный разъем, штекер или кабель, или отсоединение контакта или поломка внутреннего компонента.	При повторном обнаружении проблемы, вызовите штатного электрика или обратитесь за технической поддержкой в уполномоченный сервисный центр.
	Перегрузка автоматического выключателя.	
Протечка воды внутри электрического отсека.	Точечная утечка в резиновых шлангах.	Замените шланги.
	Отсоединенные или поврежденные водяные трубки и/или фитинги внутри электрического отсека.	Закрутите или замените трубки и/или фитинги.
Протечка в регуляторе давления воды.	Повреждение уплотнительных колец.	Замените уплотнительные кольца.
На дисплее светится надпись "Hi" (высокая).	Появление данного сообщения в ходе интенсивного использования означает недостаточное давление воды в устройстве.	Проверьте и настройте регулятор давления воды к значению 70 кПа (10 фунт/дюйм ²) с возвратом значений к заводским установкам. См. раздел "Сброс до заводских установок".
	Пробитые/перегнутые внутренние водяные линии или закупоренная подающая трубка.	Проверьте линии подачи воды на загибы или засорения.
	Неисправность полупроводникового реле.	Вызовите штатного электрика или обратитесь за сервисной помощью в уполномоченный сервисный центр.
	Неисправность основной платы управления.	

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (продолжение)

Проблема	Возможные причины	Действия по устранению неисправности
Установка нагревается с небольшим количеством или отсутствием производимого пара и/или продукту требуется больше пара по сравнению с обычным количеством.	Клапан подачи воды закрыт.	Убедитесь в открытом состоянии клапана подачи воды.
	Перекрыта трубка закачки воды.	Проверьте и очистите трубку закачки воды в соответствии с указаниями раздела "Техническое обслуживание" настоящего руководства.
	Быстроразъемные фитинги не полностью сцеплены с регулятором давления воды.	Снимите и повторно плотно сцепите быстроразъемные фитинги до щелчка. Замените при наличии повреждений.
	Низкое или отсутствие давления в линии подачи воды.	При низком давлении, вызовите штатного техника по водопроводной системе. Проверьте давление в водопроводе.
	Некорректное давление подачи воды к устройству.	Проверьте наличие регулятора давления воды с установкой к значению 70 кПа (10 фунт/дюйм ²).
	Не производится надлежащая очистка устройства (ежедневно/ежемесячно).	Производите ежедневную и ежемесячную очистку устройства в соответствии с указаниями раздела "Техническое обслуживание" настоящего руководства.
	Некорректно выполнено программирование и/или изменены значения параметров SHOT и Intr .	Выполните повторное программирование значений параметров SHOT и Intr , см. раздел "Программирование" настоящего руководства. См. раздел "Сброс до заводских установок".
	Недостаточные или избыточные отложения кальция/минеральных веществ на поверхности парогенератора.	Убедитесь в наличии тонкого слоя кальциевых/минеральных отложений на поверхности парогенератора. См. раздел «Техническое обслуживание» настоящего руководства.
	Поверхность парогенератора чистая (мало или отсутствуют следы минеральных отложений).	Для надлежащего парообразования, поверхность генератора должна иметь тонкий слой минеральных отложений. См. раздел «Техническое обслуживание» настоящего руководства.
	Пробиты или перегнуты внутренние резиновые шланги.	Выпрямите и измените расположение резиновых шлангов.
Отсутствуют диффузоры генератора.	Установите или замените диффузоры генератора.	
Слишком низкая температура поверхности генератора.	Убедитесь в значении уставки температуры генератора 204°C (400°F). См. раздел "Сброс до заводских установок".	
Сообщение Lo (Низк) на дисплее во время эксплуатации устройства.	Давление воды слишком высокое и/или выход за установленные пределы.	Установите давление воды к 70 кПа (10 фунт/дюйм ²) и верните параметры к заводским значениям по умолчанию.
	Нормальные значение в течение нескольких минут в ходе прогрева.	Подождите 10 минут. В случае сохранения сообщения Lo (Низк), установите давление воды 70 кПа (10 фунт/дюйм ²) и верните параметры к заводским значениям по умолчанию. См. раздел "Сброс до заводских установок". В случае все еще остающегося сообщения Lo (Низк) на дисплее, вызовите штатного техника или обратитесь за сервисной помощью в уполномоченный сервисный центр
Сообщение "HOT" (Горячие) появилось на дисплее во время эксплуатации устройства.	Температура внутри электрического отсека превысила значение 160°F (71°C).	Убедитесь в достаточной воздушной вентиляции устройства. Переместите устройство при необходимости.
		Убедитесь в корректности установки изоляции и теплоизолирующей прокладки вокруг нагревателей/ парогенераторов (поз. 22 и 15 в разделе "Запасные части").
Сообщение "OPEN" (открытый) появилось на дисплее во время эксплуатации устройства.	Отсоединение или размыкание передней и/или задней терморпары.	При повторном обнаружении проблемы, вызовите штатного электрика или обратитесь за технической поддержкой в уполномоченный сервисный центр.
	Неисправность основной платы управления.	

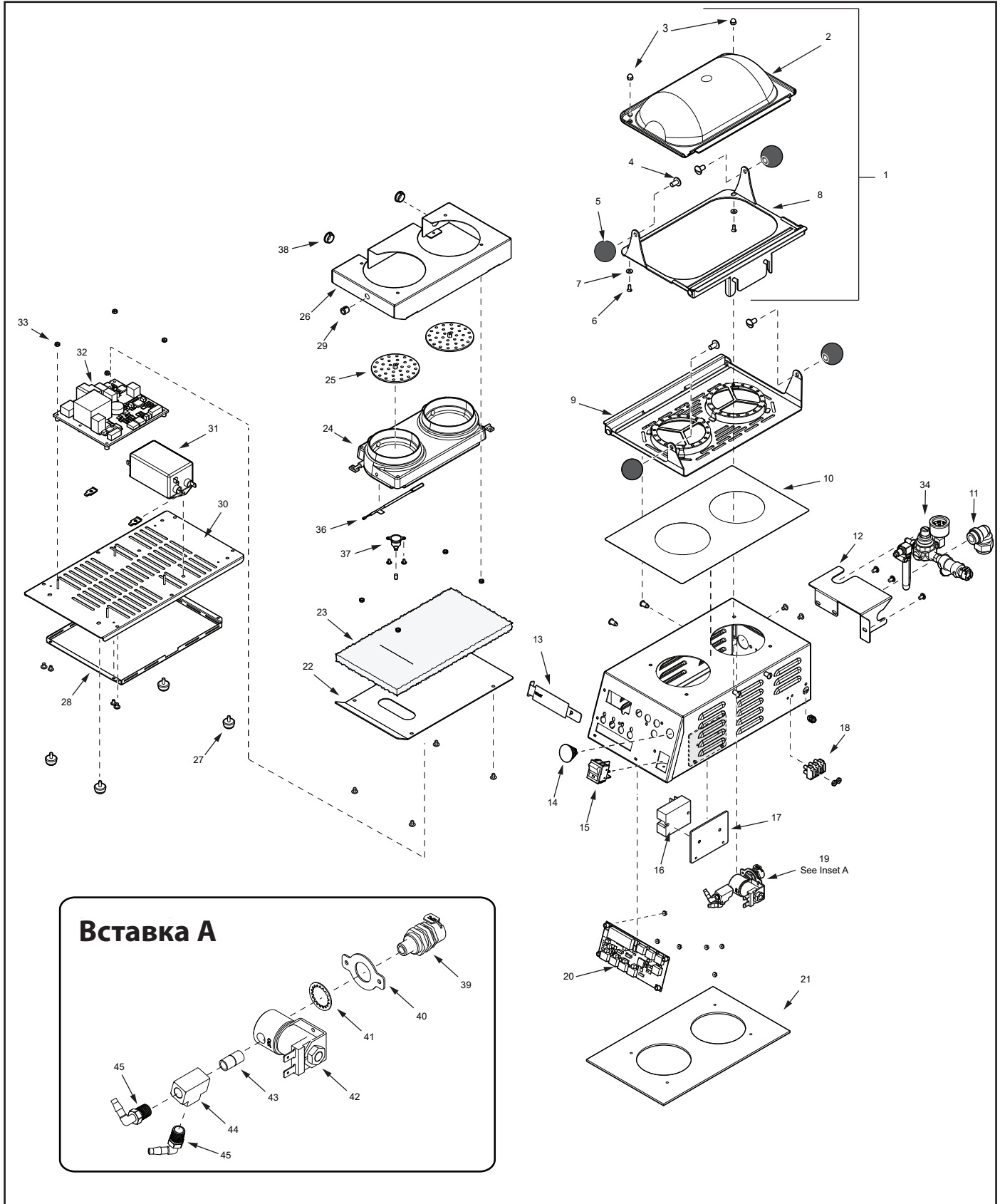
НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (продолжение)

Проблема	Возможные причины	Действия по устранению неисправности
Избыточная конденсация в пищевом отсеке.	Слишком высокое давление воды.	Убедитесь в установке регулятора давления воды к значению 70 кПа (10 фунт/дюйм ²). Отрегулируйте при необходимости.
	Некорректно выполнено программирование и/или изменены значения параметров SHOT и Intr (только для моделей с таймером).	Сбросьте до значений по умолчанию параметры SHO и H2O , см. раздел "Программирование" настоящего руководства. См. раздел "Сброс до заводских установок".
Избыточный пар вырывается с передней или боковых сторон пропаривателя.	Изнаненные или поврежденные крышки отсека для булочек.	Замените крышки отсека для булочек.
Заливание поверхности парогенератора избыточным объемом воды.	Неисправность или некорректная установка регулятора давления воды.	Проверьте наличие регулятора давления воды с установкой к значению 70 кПа (10 фунт/дюйм ²). Отрегулируйте или замените по необходимости.
	Некорректно выполнено программирование и/или изменено значения параметра SHO .	Повторно выполните программирование платы управления до требуемых значений. См. раздел «Программирование» настоящего руководства. См. раздел «Сброс до заводских установок».
	Протечка электромагнитного клапана из-за засорений внутри плунжера.	Попытайтесь вымыть засорения из клапана при помощи выполнения нескольких циклов с последующим простым устройства. В случае сохранения протечки, разберите электромагнитный клапан и прочистите плунжер. Соберите устройство и протестируйте повторно. При все еще сохраняющейся протечке, замените электромагнитный клапан. Вызовите штатного техника или обратитесь за сервисной помощью в уполномоченный сервисный центр.
	Засорение и/или повреждение водяного насоса и/или обратных клапанов.	Проверьте наличие фильтра в водяном баке. Разберите и прочистите насос. Замените поврежденные обратные клапаны.
	Некорректная ежедневная/ежемесячная очистка.	Тщательно выполняйте методики ежедневной/ежемесячной очистки.
	Слишком низкая температура поверхности генератора.	Убедитесь в значении уставки температуры генератора 204°C (400°F). См. раздел «Сброс до заводских установок».
	Недостаточные или избыточные отложения кальция/минеральных веществ на поверхности парогенератора.	Убедитесь в наличии тонкого слоя кальциевых/минеральных отложений на поверхности парогенератора. См. раздел «Техническое обслуживание» настоящего руководства.
	Некорректная установка электромагнитного клапана.	В случае проведенной замены электромагнитного клапана, убедитесь в соответствии отметок "ВХОД" (IN) и "ВЫХОД" (OUT) направлению потока воды.

НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



НАСТОЛЬНЫЙ ПРОПАРИВАТЕЛЬ МОДЕЛИ SS-200TT

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ (продолжение)

П/п	Артикул	Описание	Кол-во
1	0012498	Набор крышки отсека для булочек, вкл. пп. 2 - 8	1
2	2180286	Крышка отсека для булочек	1
3	306P152	Гайка, колпачковая #6-32 низкопрофильная корончатая с центральной стопорной шайбой	2
4	325P132	Винт, шлифованный 1/4-20 x 1/2"	4
5	2100138	Шарообразная рукоятка	4
6	306P125	Винт шлифованный 6-32 x 3/8"	4
7	306P162	Шайба плоская # 6, 3/8" наружн. диам. X 5/32" внутр. диам. X 0,030" толщ."	4
8	0021663	Шарнирный узел крышки отсека для булочек	1
9	0021661	Сварная подъемная конструкция	1
10	0400408	Теплозащитная прокладка SS-200TT	1
11	0400354	Компенсационное колено, прямоугольное	1
12	0506040	Скоба, регулирующая	1
13	0012508	Узел кронштейна дисплея SS-200TT	1
14	4010215	Быстродействующий выключатель с проводкой	1
15	7000542	Комплект тумблера (вкл./выкл. электропитания)	1
16	7000370	Реле, полупроводниковое	1
17	0021664	Реле теплоизолирующей пластины	1
18	4060304	Клеммная колодка 3-полюсная	1
19	0012500	Узел электромагнитного клапана 230 В, SS-200TT	1
20	4070147	Пульт управления на передней панели	1
21	0400409	Изоляция, стекловолокно SS-200TT	1
22	0012504	Теплоизолирующий корпус в сборе	1

П/п	Артикул	Описание	Кол-во
23	0400410	Изолирующее днище SS-200TT	1
24	0012499	Узел генератора	1
25	0012503	Диффузор	2
26	0506027	Теплозащитный экран SS-200TT	1
27	7000436	Резиновая прокладка винта с головкой (4 шт.)	4
28	0506037	Пластина съемного дна SS-200TT	1
29	0400265	Вкладыш, откр./закр. 3/8	1
30	0021665	Покрытие днища	1
31	4051001	Сетевой фильтр, электропитание	1
32	4070149	Плата управления электропитанием	1
33	304P105	Гайка, шестигранная 'KEPS' #4-40	1
34	7000761	Комплект регулятора подачи воды SS-200TT	1
35	0700437	Кабель электропитания в сборе (не показан)	1
36	4050214	Термопара типа К диам. 3/16" с открытым концом	1
37	4030404	Термостат, 1/2" диск, автосброс	1
38	040P119	Втулка, укороченная 5/8"	2
39	2080117	Быстроразъемный фитинг 1/8" NPT	1
40	0506041	Быстроразъемная пластина	1
41	362P102	Стопорная шайба (10 шт.)	1
42	4040192	Электромагнитный клапан 230 В перем. тока	1
43	2190178	Труба с резьбовыми наконечниками 1/8"	1
44	2190180	Тройник с внутренней резьбой 1/8" NPT	1
45	2190179	Колено 1/8" NPT x 3/16" выступ.	2



Corporate Headquarters

Carol Stream, Illinois

Phone: +1 (630) 784-1000

Toll Free: +1 (800) 253-2991

Fax: +1 (630) 784-1650

China Facility

Suzhou, China

Phone: +86-512-6841-3637

Fax: +86-512-6841-3907